



**DE Bedienungsanleitung
Bandschleifer**

**GB Instruction manual
Belt sander**

**ES Manual de funcionamiento
Lijadora de cinta**

**FR Instruction de service
Meuleuse ponceuse**

**NL Handleiding
Bandschuurmachine**

Art.-No. 12360

DE = 3 – 7

GB = 8 – 12

ES = 13 – 17

FR = 18 – 22

NL = 23 – 27

Band-Schleifer

Art.-No. 12360

Bedienungsanleitung



Vor dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind die beiliegenden Allgemeinen Sicherheitshinweise und diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bandschleifer wird eingesetzt zum trockenen Flächenschleifen von ebenen Holz- oder Metalloberflächen sowie lackierten Oberflächen bei Einsatz entsprechender Schleifmittel. Er ist nicht für Nass-Schleifarbeiten geeignet.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bandschleifer



Tragen Sie bei Schleifarbeiten immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske.

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter nicht eingeschaltet ist, bevor Sie den Bandschleifer an das Stromnetz anschließen.
- Den Bandschleifer erst ablegen, wenn das Schleifband vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Sichern Sie Ihre Werkstücke gegen Wegrutschen. Benutzen Sie evtl. Schraubzwingen
- Bei allen Schleifarbeiten ist grundsätzlich die Staubfangbox oder ein geeigneter Staubsauger an den beigefügten Adapter anzuschließen.
- Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn Schrauben, Nägel oder sonstige Metallgegenstände aus dem Werkstück, um Beschädigungen des Schleifpapiers zu vermeiden.
- Beim Schleifen von Metallgegenständen kann Funkenflug entstehen. Achten Sie darauf, dass keine Personen gefährdet werden und dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe befinden.
- Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist und lassen Sie nichteingewiesene Personen das Gerät nicht benutzen.
- Die beim Schleifen entstehenden Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein (z.B. bleihaltige Anstriche, einige Holzarten und Metalle). Bei solchen Schleifarbeiten sind geeignete Schutzmaßnahmen erforderlich.

Gerätebeschreibung

1. Zusatzhandgriff
2. Drehzahlregelung
3. Handgriff
4. Sperrknopf
5. Betriebsschalter
6. Staubfangbox
7. Justierschraube
8. Schleifband
9. Reduzierstück
10. Staubsaugeradapter
11. Umlenkrolle
12. Spannhebel
13. Schraubzwinde

Technische Daten

Spannung:	230-240 V~ / 50 Hz
Leistung:	600 W
Leerlaufdrehzahl:	360-560 min ⁻¹
Bandgeschwindigkeit:	170-250 m/min
Schleifband:	75 x 457 mm
Schalldruckpegel (LPA): (Messunsicherheit K = 3dB)	88,76 dB(A)
Schallleistungspegel (LWA): (Messunsicherheit K = 3 dB)	99,76 dB(A)
Vibration: (Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²)	4,432 m/s ²
Schutzklasse:	□ / II

Bei Gebrauch bitte Staubmaske und Gehörschutz tragen!

Geräusch-/Vibrationsangaben

Messwerte wurden ermittelt entsprechend EN 62841

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektro-Werkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Betrieb

- Halten und führen Sie den Bandschleifer immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen (1+3).
- Zum Einschalten des Bandschleifers den Ein-/Aus-Schalter (5) nach oben ziehen.
- Setzen Sie den Bandschleifer erst auf das Werkstück, wenn die Maschine seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Der Betriebsschalter lässt sich durch gleichzeitigen Druck auf den Sperrknopf (4) arretieren.
- Zum Abschalten des Dauerbetriebs Betriebsschalter kurz ziehen und loslassen.
- Führen Sie die Maschine mit leichtem Druck über das Werkstück. Das Eigengewicht der Maschine reicht für gute Schleifleistung aus.
- Vermeiden Sie dabei Bewegungen quer zur Laufrichtung des Schleifbands.
- Lassen Sie die Maschine nicht nach vorne abkippen, wenn Sie den Rand des Werkstückes erreichen.
- Heben Sie die Maschine nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie sie erst dann aus.
- Legen Sie den Bandschleifer erst aus der Hand, nachdem das Schleifband vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Schleifband-Montage

- Ziehen Sie vor dem Schleifbandwechsel unbedingt den Netzstecker.
- Öffnen Sie die Klemmvorrichtung durch Herausziehen des Spannhebels (12) und entnehmen Sie das abgenutzte Schleifband (8).
- Schieben Sie ein neues Schleifband bis zum Anschlag über die Umlenkrollen. Die Pfeilrichtungen auf der Innenseite des Schleifbandes und auf dem Gehäuse müssen übereinstimmen.
- Drücken Sie den Spannhebel (12) zurück in seine Gehäuseaussparung. Dadurch wird das Band zwischen den Umlenkrollen gespannt.
- Machen Sie einen Probelauf bei umgedrehter Maschine, indem Sie kurz den Ein/Aus-Schalter betätigen. Sollte das Band nach innen gegen das Gehäuse laufen, muss die Justierschraube (7) für den Bandlauf hereingedreht werden. Wenn das Band nach außen von den Rollen läuft, muss die Justierschraube herausgedreht werden.
- **Achtung: Der Bandschleifer ist nicht für Nass-Schleifarbeiten geeignet!**

Staubabsaugung mit Staubbox

Drücken Sie die Staubbox (6) in die vorgesehene Falz auf der Geräteseite mit dem Adapteranschluss.

Nach Beendigung der Schleifarbeit Staubbox (6) vom Gerät entfernen, Rückseite der Box abnehmen und Schleifstaub entsorgen.

Bei Verwendung des Adapters (9+10) zur Fremdabsaugung kann ein entsprechender externer Staubsauger angeschlossen werden.

Drehzahlvorwahl

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl (2) kann die Bandgeschwindigkeit auch bei laufendem Gerät verändert werden. Die optimale Bandgeschwindigkeit ist abhängig von dem zu

bearbeitenden Werkstück bzw. Material und muss durch Versuche an einem Probestück ermittelt werden.

Die folgende Tabelle gibt nur unverbindliche Werte an:

Werkstoff/Arbeitsbereich	Grobschliff	Feinschliff	Drehzahl
Weichholz	60	240	5-6
Hartholz	60	180	5-6
Farben/Lacke entfernen	60	-	5-6
Lacke anschleifen	150	320	1-2
Stahl entrostet	40	120	3-4
NE-Metalle	80	150	3-4

Pflege und Wartung

- Der Bandschleifer ist wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Umlenkrollen mit einem trockenen Tuch oder Pinsel vom Schleifstaub.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da sie das Kunststoffgehäuse angreifen können.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen.
- Eine beschädigte Netzleitung muss von einer autorisierten Fachwerkstatt oder durch unseren Kundendienst ersetzt werden.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.


Wir garantieren während der Garantiezeit:


- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)


Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist. Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
 Abt. Reparatur-Service
 Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

 02191/37 14 71

 02191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie über Ihre kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, welche bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Belt-Sander
item-no. 12360

Instruction-manual



Read and observe the enclosed general safety precautions and this instruction-manual before using the power-tool.

Intended use

The belt-sander is used for quick removing of paints, lacquer or other coating on even surfaces of wood or metal by using adequate grinding-belts.

It is not suitable for wet-sanding!

The device is not intended for professional use

Additional safety-hints for belt-sander



- **Always wear safety-goggles and a dust-mask during your work.**

- Make sure, that the belt-sander is switched „OFF“, before connecting the tool to the power-supply.
- Do not put the belt sander down until the sanding belt has come to a complete stop.
- Make sure, that your work-piece cannot move or slip during your work. Use clamps, if necessary.
- Always connect the dust-collecting box or a sufficient vacuum-cleaner to the adaptor of the machine.
- Before starting your work, remove all nails, screws or other metal-parts from the work-piece in order not to disturb the sanding-belt.
- When sanding metal-surfaces, sparks may occur. Pay attention not to endanger any other persons and do not use near inflammable or explosive liquids or gases.
- Always keep the power cable away from the operating range of the machine. Make sure the cable always leads away from the machine.
- Store the appliance out of reach of children, and do not let anyone use it without instruction.
- The dust created from sanding can be noxious, flammable or explosive (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal). Take suitable protective measures for such sanding jobs.

Discription

1. Additional handle1
2. Speed control wheel
3. Main handle
4. Locking button
5. On-/off-switch
6. Dust collectoing box
7. Adjusting screw
8. Sanding belt
9. Reducer
10. Vac adaptor
11. Front roller
12. Tension lever
13. Clamp

Technical datas

voltage:	230-240 V~ / 50 Hz
power:	600 W
no-load speed:	360-560 min ⁻¹
belt-speed:	170-250 m/min
belt-size:	75 x 457 mm
sound pressure level (LPA): (uncertainty K = 3 dB)	88,76 dB(A)
sound power level (LWA): (uncertainty K = 3 dB)	99,76 dB(A)
vibration: (uncertainty K = 1,5 m/s ²)	4,432 m/s ²
protection-class:	□ / II

Always wear dust-mask and ear-protection during use!

Noise and vibration information

Measured values determined according EN 62841

- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another.
- The given vibration emission level may be used for the initial estimation of the real exposure.
- The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
- Try to keep the exposure as low as possible. To reduce the vibration emission level the user should wear working-gloves and use the machine for limited time.
- All parts of working cycles have to be considered (including the time the power tool is switched off, and the time, when the power tool is running under no-load condition).

Operation

- Always hold and lead the belt-sander with your both hands on the provided handles (1+3).
- To switch „on“, pull the trigger (5) upwards.
- Put the belt sander only to the surface after the motor has reached its maximum speed.
- The trigger can be locked in „ON“-position by pressing the locking-button (4) at the same time with the trigger.
- To switch „OFF“ the permanent operation, pull the trigger and release.
- Lead the machine with slight pressure over the surface. The weight of the machine is sufficient to reach a good result.
- Avoid moving the machine in right angle to the moving-direction of the sanding-belt.
- Be careful not to tilt the machine, after having reached the edge of the workpiece.
- Do not switch „OFF“ the machine, as long as the sanding belt touches your workpiece.
- Always let the motor and the sanding-belt stop completely, before laying down the machine.

Mounting the sanding-belt

- Always disconnect the sander from the power-supply before changing the sanding-belt.
- Pull the tension-lever (12) out of the housing and remove the worn-out sanding-belt (8).
- Push a new sanding-belt over both rolls as far as it goes. Take care that the arrow on the belt corresponds to the arrow on the machine-housing
- Push the tension-lever (12) back into its place in the housing. Both rolls will tighten the sanding-belt between the two rolls.
- Make a test-run with machine turned round, by shortly pulling the trigger. When the sanding-belt moves in direction of the housing, the adjusting-screw (7) has to be turned clockwise, until the sanding-belt moves correctly. If the belt moves outwards, the adjusting-screw has to be turned anti-clockwise.
- **Attention: The belt-sander must not be used for wet-sanding purposes.**

Dust collecting box

Place the dust-collecting box (6) into the fold on that side of the housing with the dust-exhaust.

After finishing the job remove the box (6), open the rear plate of the box and remove the collected sanding-dust.

When using the adaptor (9+10) for dust-extraction an external vacuum-cleaner can be connected.

Speed adjustment

Using the speed control wheel (2) the speed can be adjusted during the work. The most sufficient speed depends on the material and can be checked by using a sample.

The following table can only give rough recommendations:

Material / Job	course	fine		Rec. speed
Soft wood	60	240		5-6
Hard wood	60	180		5-6
Remove paint	60	-		5-6
Smooth sanding	150	320		1-2
Rust removing	40	120		3-4
NF-metal	80	150		3-4

Maintenance

- Do not attempt to make any adjustments or cleaning jobs, as long as the machine is under operation.
- Clean the housing from time to time from dust using a dry cloth or brush.
- Do not use any cleaning-liquids, since the might damage the housing.
- Do not let any liquids go inside the housing.
- In case the mains cable is defect, it must be replaced by an authorized person or by our service-department.

2 years warranty

The warranty for this tool starts at the date of purchase. Please provide your purchase bill as proof.


This warranty includes:


- repair of operational failures
- replacement of faulty parts
- qualified service and installation


provided that the failure does not result of wrong handling.
Please do not hesitate to contact us for any further queries:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur - Service
Lempstrasse 24


42859 Remscheid / Germany

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Old Power Tools and Protection of the Environment

- If your tool has been so heavily used that it has become worn out and has to be replaced, or you have no further use for it, you must turn the electrical tool in at a central recycling centre for disposal.
- Please contact your community waste collection service or local authority to find out where you can hand in your tool for recycling.
- Electric tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a central waste disposal centre.
- Electric tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of inappropriately.
-  The no-go sign with the dustbin means that you have a duty to take that article with the sign to be recycled by a separate waste collection facility for electrical and electronic equipment.

Lijadora de cinta

N.º art. 12360

Manual de funcionamiento



Antes de usar herramientas eléctricas, deben leerse y observarse las presentes indicaciones generales de seguridad, así como el presente manual de instrucciones.

Uso previsto

La lijadora de cinta se utiliza para lijar superficies de madera o metal planas en seco, así como superficies lacadas utilizando los medios abrasivos adecuados. No es apta para trabajos de lijado con agua.

El aparato no es apropiado para el uso comercial.

Indicaciones de seguridad adicionales para lijadoras de cinta



Lleve siempre gafas protectoras y una máscara antipolvo al realizar trabajos de lijado.

- Asegúrese de que el interruptor no esté encendido antes de conectar la lijadora de cinta a la red de corriente.
- Suelte la lijadora de cinta solo cuando la cinta de lijado se haya detenido por completo.
- Asegure sus piezas contra resbalamientos. Utilice sargentos en caso necesario.
- En todos los trabajos de lijado, deberá conectarse la caja para polvo o una aspiradora adecuada al adaptador suministrado.
- Antes de comenzar a trabajar, quite tornillos, clavos o cualquier otro objeto metálico que pueda tener la pieza para evitar daños del papel de lija.
- Al lijar objetos metálicos, pueden saltar chispas. Preste atención a que no se ponga en peligro a nadie y no haya materiales combustibles en las inmediaciones.
- Mantenga el cable de conexión alejado del rango de acción de la máquina en todo momento. Aleje el cable de la máquina siempre hacia atrás.
- Conserve el aparato de manera que no sea accesible para niños y nunca deje que personas que no saben manejarlo lo utilicen.
- Los polvos que se forman al lijar pueden ser nocivos para la salud, combustibles o explosivos (por ejemplo, pinturas que contengan plomo, así como algunos tipos de maderas y metales). Para tales trabajos de lijado, se requerirán las medidas de protección pertinentes.

Descripción del aparato

1. Asa adicional
2. Control de velocidad
3. Asa
4. Botón de bloqueo
5. Interruptor de funcionamiento
6. Caja para polvo
7. Tornillo de ajuste
8. Cinta de lijado
9. Pieza reductora
10. Adaptador para aspiradora
11. Polea de inversión
12. Palanca tensora
13. Sargento

Datos técnicos

Tensión:	230-240 V~ / 50 Hz
Rendimiento:	600 W
Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío:	360-560 min ⁻¹
Velocidad de la cinta:	170-250 m/min
Cinta de lijado:	75 x 457 mm
Nivel de presión acústica (LPA) (incertidumbre K = 3dB)	88,76 dB(A)
Nivel de potencia acústica (LWA) (incertidumbre K = 3 dB)	99,76 dB(A)
Vibración (incertidumbre K = 1,5 m/s ²)	4,432 m/s ²
Clase de protección:	□ / II

¡Lleve máscara antipolvo y protección auditiva durante el uso!

Datos de ruidos/vibraciones

Los valores de medición determinados corresponden a EN 62841

- El valor de emisión de vibraciones especificado se ha calculado según un procedimiento de control normativo y se puede utilizar como base para la comparación con otras herramientas electrónicas.
- El valor de emisión de vibraciones especificado también se puede utilizar para una estimación preliminar de la exposición.
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse del valor indicativo durante la utilización real de la herramienta eléctrica, en función del tipo y forma en que esta se utilice;
- Intente mantener la carga de vibraciones lo más baja posible. Ejemplos de medidas para reducir la carga de vibración son llevar guantes a la hora de utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Se deberán tener en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está apagada y en los que, a pesar de estar conectada, trabaja sin carga).

Funcionamiento

- Sujete y maneje la lijadora de cinta siempre con las dos manos por las asas previstas (1+3).
- Para encender la lijadora de cinta, tire del interruptor de encendido/apagado (5) hacia arriba.
- Ponga la lijadora de cinta sobre la pieza solo cuando la máquina haya alcanzado su número de revoluciones máximo.
- El interruptor de funcionamiento puede detenerse presionando el botón de bloqueo (4) al mismo tiempo.
- Para desconectar el uso continuo, tire brevemente y suelte el interruptor de funcionamiento.
- Pase la máquina sobre la pieza ejerciendo una presión ligera. El peso propio de la máquina es suficiente para un buen rendimiento de lijado.
- Evite los movimientos transversales a la dirección de marcha de la cinta de lijado.
- No incline la máquina hacia adelante cuando alcance el borde de la pieza.
- Una vez terminado el procesamiento, levante la máquina de la pieza y apáguela solo después de hacerlo.
- Suelte la lijadora de cinta únicamente después de que la cinta de lijado se haya detenido completamente.

Montaje de la cinta de lijado

- Saque siempre el conector de red antes de cambiar la cinta de lijado.
- Abra el dispositivo de fijación extrayendo la palanca tensora (12) y retire la cinta de lijado (8) desgastada.
- Pase una nueva cinta de lijado por las poleas de inversión hasta el tope. Las direcciones de las flechas en el interior de la cinta de lijado deben coincidir con las de la carcasa.
- Vuelva a colocar la palanca tensora (12) a presión en el hueco previsto para ella en la carcasa. Esto hará que se tense la cinta entre las poleas de inversión.
- Realice una marcha de prueba con la máquina invertida pulsando brevemente el interruptor de encendido/apagado. Si la cinta marcha hacia el interior contra la carcasa, deberá insertarse el tornillo de ajuste (7) para la marcha de la cinta. Si la cinta marcha hacia el exterior desde los rodillos, deberá desenroscarse el tornillo de ajuste.
- **Atención: ¡La lijadora de cinta no es apta para trabajos de lijado con agua!**

Aspiración de polvo con caja para polvo

Inserte la caja para polvo (6) a presión en el pliegue previsto del lado del aparato con la conexión del adaptador.

Una vez terminado el trabajo de lijado, retire la caja para polvo (6) del aparato, extraiga la parte trasera de la caja y deseche el polvo de lijado.

Si utiliza el adaptador de aspiración (9+10) externa, podrá conectarse una aspiradora externa compatible.

Preselección de revoluciones

La velocidad de la cinta puede modificarse también con el aparato en marcha con la rueda de ajuste (2) de preselección del número de revoluciones. La velocidad ideal de la cinta depende de la pieza o material a procesar y deberá determinarse experimentando con una pieza de prueba.

La siguiente tabla indica solo valores no vinculantes:

Material/área de trabajo	Lijado grueso	Lijado fino	Número de revoluciones
Madera blanda	60	240	5-6
Madera dura	60	180	5-6
Retirada de pinturas/barnices	60	-	5-6
Lijar barnices	150	320	1-2
Eliminar óxido del acero	40	120	3-4
Metales no ferrosos	80	150	3-4

Cuidado y mantenimiento

- La lijadora de cinta no requiere mantenimiento.
- Limpie la carcasa y las poleas de inversión con un paño seco o un pincel para retirar el polvo de lijado.
- No utilice detergentes, ya que estos pueden dañar la carcasa de plástico.
- No permita que entre ningún líquido al interior de la carcasa.
- Un cable de red dañado deberá ser reemplazado por un taller especializado autorizado o por nuestro servicio de atención al cliente.

2 años de garantía completa

El periodo de garantía para este aparato comienza el día de la compra. Confirme la fecha de compra enviándonos el justificante de compra original.

Garantizamos durante el periodo de garantía:


- La reparación gratuita de cualquier avería.
- La reposición gratuita de todas las piezas defectuosas.
- Servicio técnico especializado gratuito (es decir, montaje sin costes por parte de nuestros especialistas).


Es un requisito indispensable que los fallos no sean consecuencia de un uso inadecuado del producto.


Si tiene alguna duda o algún problema con la calidad del producto, diríjase inmediatamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemania

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Herramientas eléctricas fuera de uso y protección del medio ambiente

- Si un día su aparato eléctrico ha llegado a tal nivel de desgaste que es necesario reemplazarlo o no puede seguir utilizándolo, debe desechar el aparato en un puesto central de reciclado.
- Puede obtener la información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que se reciclen materias primas valiosas.
- Los aparatos eléctricos contienen además sustancias que en caso de eliminación incorrecta pueden ser perjudiciales para el ser humano y el medio ambiente.



- El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de reciclar el aparato señalado en un lugar de recogida separado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Ponceuse à bande

Réf. 12360

Notice d'utilisation



Veillez lire et respecter les consignes générales de sécurité fournies avec les outils électriques et ce mode d'emploi avant de les utiliser.

Utilisation recommandée

On utilise la ponceuse à bande pour le ponçage à sec de surfaces planes de bois ou de métal et de surfaces peintes avec les papiers abrasifs adaptés. Elle ne convient pas à des opérations de ponçage sous arrosage.

Consignes de sécurité supplémentaires pour ponceuse à bande



Toujours porter des lunettes de protection et un masque antipoussières pour effectuer les travaux de ponçage.

- Assurez-vous que l'interrupteur n'est pas en position de marche avant de brancher l'appareil sur le secteur.
- Uniquement déposer la ponceuse à bande lorsque la bande abrasive est complètement arrêtée.
- Fixez les pièces à traiter pour qu'elles ne glissent pas. Le cas échéant, utilisez des serre-joints.
- En règle générale, il faut brancher un aspirateur sur l'adaptateur joint à l'appareil pour tous les travaux de ponçage.
- Avant de commencer le travail, retirez toutes les vis, clous ou autres objets métalliques de la pièce afin d'éviter la détérioration du papier émeri.
- Le ponçage d'objets métalliques peut produire des étincelles. Veillez à ne mettre personne en danger et vérifiez qu'il n'y a pas de matières inflammables à proximité.
- Toujours tenir le câble d'alimentation hors de la zone de travail de la machine. Guidez toujours le câble vers l'arrière de l'outil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'appareil l'utiliser.
- Les poussières dégagées durant le ponçage peuvent être dangereuses pour la santé, inflammables ou explosives (par ex. peintures à base de plomb, certaines sortes de bois et de métaux). Pour ces travaux de ponçage, des mesures de protection adaptées doivent être prises.

Description de l'appareil

1. Poignée supplémentaire
2. Régime de rotation
3. Poignée
4. Bouton de verrouillage
5. Interrupteur de service
6. Casséte à poussière
7. Vis de réglage
8. Bande abrasive
9. Pièce réducteur
10. Adapteur d'aspirateur
11. Galet de guidage
12. Levier de serrage
13. Pincés

Caractéristiques techniques

Tension:	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance:	600 W
Vitesse de rotation à vide:	360-560 min ⁻¹
Vitesse de la bande:	170-250 m/min
Bande abrasive :	75 x 457 mm
Niveau de press. acoustique (LPA) (incertitude K = 3 dB)	88,76 dB(A)
Niveau de puissance sonore (LWA) (incertitude K = 3 dB)	99,76 dB(A)
Vibration: (incertitude K = 1,5 m/s ²)	4,432 m/s ²
Classe de protection	□ / II

Portez un masque antipoussières et une protection acoustique pendant l'utilisation !

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 62841

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut être utilisée pour comparer les outils électriques.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour donner une idée du bruit causé.
- La valeur d'émission de vibrations peut diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la façon dont il est utilisé.
- Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. Pour réduire l'exposition aux vibrations vous pouvez par exemple porter des gants lors de l'utilisation de l'outil électrique ou limiter le temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, le temps durant lequel l'outil électrique est éteint et le temps durant lequel il est allumé sans contrainte).

Utilisation

- Tenez et guidez toujours la ponceuse à bande des deux mains, par les poignées prévues à cet effet (1+3).
- Pour mettre la ponceuse à bande en marche, tirer l'interrupteur marche/arrêt (5) vers le haut.
- Attendez que l'appareil ait atteint son plein régime avant de le mettre en contact avec la pièce à poncer.
- Il est possible de bloquer l'interrupteur en appuyant en même temps sur le bouton de verrouillage (4).
- Pour arrêter la fonction continue, tirer brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt et le relâcher.
- Poussez l'appareil sur la pièce en appuyant légèrement. Le poids de la machine est suffisant pour une bonne performance de ponçage.
- Évitez les mouvements perpendiculaires au sens de fonctionnement de la bande.
- Ne laissez pas l'appareil basculer vers l'avant lorsque vous atteignez le bord de la pièce.
- Retirez la machine de la pièce après l'usinage et ne l'éteignez qu'à ce moment-là.
- Attendez l'arrêt complet de la bande abrasive avant de reposer la ponceuse à bande.

Montage de la bande abrasive

- Débranchez toujours l'appareil avant tout changement de bande abrasive.
- Ouvrez le dispositif de fixation en tirant sur le levier de serrage (12) et retirez la bande abrasive (8) usagée.
- Enfilez une nouvelle bande abrasive sur les galets de guidage jusqu'en butée. Les directions fléchées à l'intérieur du ruban et sur le boîtier doivent correspondre.
- Repoussez le levier de serrage (12) dans l'orifice du carter, ce qui tend la bande abrasive sur les galets de guidage.
- Faites un essai de fonctionnement machine retournée en actionnant brièvement l'interrupteur marche/arrêt. Si la bande se déplace vers l'intérieur contre le carter, il faut serrer la vis de réglage de la course de la bande (7). Si la bande se déplace vers l'extérieur et glisse des galets, desserrer la vis de réglage.
- **Attention: la ponceuse à bande ne convient pas à des opérations de ponçage sous arrosage !**

Aspiration de la poussière

Pressez la boîte de poussière (6) dans le pli prévu du côté de l'appareil avec le raccord adaptateur.

Une fois le travail de rectification terminé, retirez la boîte de poussière (6) de l'appareil, retirez l'arrière de la boîte et jetez la poussière abrasive.

Lorsque l'adaptateur (9+10) est utilisé pour l'aspiration externe, un aspirateur externe approprié peut être raccordé.

Reglage de vitesse

Avec le volant de réglage (2) pour la vitesse de rotation, la vitesse de la bande peut être modifiée même lorsque l'appareil est en marche. La vitesse optimale de la bande dépend de la pièce ou du matériau à usiner et doit être déterminée par des essais sur un échantillon.

Le tableau suivant ne donne que des valeurs non contraignantes:

Matériau	Poncer grossière	Poncer fin	Vitesse
Bois doux	60	240	5-6
Bois dur	60	180	5-6
Enlever la peinture	60	-	5-6
Boucler le vernis	150	320	1-2
Enflammer l'acier	40	120	3-4
NF-Métal	80	150	3-4

Nettoyage et entretien

- La ponceuse à bande ne nécessite aucun entretien.
- Pour enlever la poussière de ponçage du carter et des galets, utilisez un chiffon sec ou un pinceau.
- N'utilisez pas de détergents susceptibles d'attaquer la matière synthétique du carter.
- Evitez de faire pénétrer du liquide dans le boîtier.

2 années de garantie totale

La durée de la garantie pour cet appareil débute le jour de l'achat. Vous devrez nous prouver la date de l'achat en nous présentant le bon de garantie dûment rempli et revêtu du cachet du distributeur ou en nous envoyant l'original de votre justificatif d'achat.

Pendant la durée de la garantie nous assurons:


- La réparation gratuite de défauts éventuels.
- Le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses
- Ceci inclut le service après-vente gratuit assuré par des spécialistes (c'est à dire le montage gratuit par notre personnel spécialisé).


à la condition que le défaut ne provienne pas d'une utilisation non conforme.


Pour des renseignements complémentaires ou dans le cas des problèmes qualitatifs veuillez contacter directement le fournisseur:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Outils électriques en fin d'utilisation et protection de l'environnement

- Si un jour vous deviez utiliser votre appareil électrique de manière si intense qu'il faille le remplacer ou si vous deviez ne plus en avoir besoin, vous devez vous en débarrasser dans un centre de recyclage.
- Vous obtiendrez des informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques auprès des entreprises locales de traitement des déchets ou dans vos centres administratifs.
- Les appareils électriques et électroniques contiennent d'importantes matières premières recyclables. Vous contribuez à la réutilisation de matières premières de valeur, lorsque vous apportez votre appareil électrique dans un centre de recyclage.
- Les appareils électroniques contiennent également des matières nocives à l'homme et à son environnement si elles ne sont pas éliminées de manière correcte.



- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que vous êtes dans l'obligation d'apporter l'appareil concerné à un centre de tri pour appareils électriques et électroniques en vue de son recyclage.

Bandschuurmachine

Art.nr. 12360

Handleiding



Voor het gebruik van elektrisch gereedschap dienen de bijgevoegde algemene veiligheidsvoorschriften en deze bedieningshandleiding gelezen en opgevolgd te worden!

Doelmatig gebruik

De bandschuurmachine wordt gebruikt voor het droog vlakschuren van effen hout- of metaalvlakken en gelakte oppervlakken.

Hij is niet geschikt voor natschuren.

Het apparaat is niet bedoeld voor professioneel gebruik

Extra veiligheidsinstructies voor bandschuurmachines



Draag bij schuurwerkzaamheden altijd een veiligheidsbril en een stofmasker.

- Controleer of de schakelaar niet is ingeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- De bandschuurmachine pas wegleggen als de schuurband geheel tot stilstand is gekomen.
- Borg de werkstukken tegen wegglijden. Gebruik eventueel lijmtangen.
- Sluit bij schuurwerkzaamheden altijd de stofopvangbox of een stofzuiger aan op de bijgevoegde adapter.
- Voordat u begint met schuren, verwijdert u schroeven, spijkers en overige metalen voorwerpen uit het werkstuk, teneinde beschadiging van het schuurpapier te vermijden.
- Bij het schuren van metalen voorwerpen kunnen vonken ontstaan. Let erop dat niemand gevaar loopt en dat zich geen brandbare materialen in de buurt bevinden.
- Aansluitkabel steeds uit het werkbereik van de machine houden. Kabel altijd naar achteren toe van de machine weggeleiden.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat uitsluitend geïnstrueerd personeel het apparaat gebruiken.
- Het stof dat bij het schuren ontstaat kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn (bijv. loodhoudende verf, enkele houtsoorten en metalen). Bij zulke schuurwerkzaamheden zijn gepaste veiligheidsmaatregelen nodig.

Beschrijving van het apparaat

1. Extra handgreep
2. Toerentalregeling
3. Handgreep
4. Blokkeerknop
5. Schakelaar
6. Stofopvangbox
7. Instelbout
8. Schuurband
9. Aansluitstuk
10. Adapter voor stofzuiger
11. Omkeerrol
12. Spanhendel
13. C-klem

Technische gegevens

Spanning:	230-240 V~ / 50 Hz
Vermogen:	600 W
Onbelast toerental:	360-560 / min ⁻¹
Bandsnelheid:	170-250 m/min
Schuurband:	75 x 457 mm
Geluidsdrukkniveau (LPA): (onzekerheid K = 3 dB)	88,76 dB(A)
Geluidsvermogeniveau (LWA): (onzekerheid K = 3 dB)	99,76 dB(A)
Trilling: (onzekerheid K = 1,5 m/s ²)	4,432 m/s ²
Beschermingsklasse:	<input type="checkbox"/> / II

Draag bij het gebruik een stofmasker en gehoorbescherming!

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 62841

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is volgens een genormeerd controleprocedé gemeten en kan ter vergelijking van het ene elektrawerktuig met het andere worden gebruikt.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een aanvankelijke inschatting van haperingen.
- De trillingsemissiewaarde kan tijdens het feitelijke gebruik van het elektrowerktuig verschillen van de aangegeven waarde, al naar gelang de manier waarop het elektrowerktuig wordt gebruikt;
- Probeer om de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de vibratiebelasting te verminderen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het werktuig en het begrenzen van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden, waarin het elektrowerktuig is uitgeschakeld, en tijden, waarin het werktuig wel is ingeschakeld maar zonder belasting loopt).

Bedrijf

- Houd de bandschuurmachine altijd met beide handen vast aan de daarvoor bedoelde handgrepen (1+3).
- Trek voor het inschakelen van de bandschuurmachine de in/uit-schakelaar (5) naar boven.
- Plaats de bandschuurmachine pas op het werkstuk, wanneer de machine het maximale toerental heeft bereikt.
- U kunt de schakelaar vergrendelen door gelijktijdig op de vergrendelknop (4) te drukken.
- Trek voor het uitschakelen van het permanent bedrijf kort aan de in/uit-schakelaar en laat hem los.
- Geleid de machine met lichte druk over het werkstuk. Het gewicht van de machine is voldoende voor een goede slijpprestatie
- Vermijd daarbij bewegingen haaks op de looprichting van de schuurband.
- Laat de machine er niet naar voren toe afkieppen, wanneer u de rand van het werkstuk bereikt.
- Til na het bewerken de machine van het werkstuk en schakel deze pas daarna uit.
- Leg de bandschuurmachine pas neer wanneer de schuurband volledig tot stilstand is gekomen.

Montage van de schuurband

- Haal beslist de stekker uit het stopcontact voordat u de schuurband vervangt.
- Open de kleminrichting door de spanhendel (12) uit te trekken, en neem de versleten schuurband (8) eruit.
- Schuif een nieuwe schuurband tot aan de aanslag over de omkeerrollen. De pijlrichtingen aan de binnenkant van de schuurband en op de behuizing moeten overeenkomen.
- Druk de spanhendel (12) terug in diens uitsparing in de behuizing. Daardoor wordt de band tussen de omkeerrollen gespannen.
- Draai proef met een omgedraaide machine, door kort de in/uit-schakelaar te bedienen. Wanneer de band naar binnen tegen de behuizing loopt, moet u de instelbout (7) voor de bandloop indraaien. Wanneer de band naar buiten van de rollen loopt, moet u de instelbout uitdraaien.
- **Let op: de bandschuurmachine is niet geschikt voor natschuren!**

Stofafzuiging met stofopvangbox

Druk de stofopvangbox (6) in de beoogde vouw aan de apparaatzijde met de adapterconnector. Verwijder na het slijpen de stofopvangbox (6) van het apparaat, verwijder de achterkant van de doos en verwijder de slijpstof.

Bij gebruik van de adapter (9+10) voor externe afzuiging kan een overeenkomstige externe stofzuiger worden aangesloten.

Snelheid voorselectie

Met het bedieningswiel (2) voor snelheidsvoorselectie kan de bandsnelheid ook worden gewijzigd terwijl het apparaat draait. De optimale bandsnelheid is afhankelijk van het te bewerken werkstuk of materiaal en moet worden bepaald door tests op een proefstuk. De volgende tabel bevat alleen niet-bindende waarden:

Werkstuk	Ruw slijping	Fijn slijping	Toerentaal
Week hout	60	240	5-6
Hart hout	60	180	5-6
Lak verwijderen	60	-	5-6
Lak aanslijpen	150	320	1-2
entroesten	40	120	3-4
NF-Metaal	80	150	3-4

Verzorging en onderhoud

- De bandschuurmachine is onderhoudsvrij.
- Reinig de behuizing en de omkeerrollen met behulp van een droge doek of kwast van schuurstof.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen, aangezien deze de kunststof behuizing kunnen aantasten.
- Laat geen vloeistof in het inwendige van de behuizing dringen.

Twee jaar volledige garantie

De garantiетijd voor dit apparaat begint met de dag van aankoop. U toont ons de aankoopdatum door het originele aankoopbewijs in te zenden.

We garanderen tijdens de garantiетijd:


- gratis verhelpen van eventuele storingen
- gratis vervanging van alle onderdelen die kapot zijn
- gratis, vakkundige service (dat wil zeggen: gratis montage door onze vakmensen).


Voorwaarde is dat het defect niet is veroorzaakt door ondeskundige behandeling.


Neem bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen onmiddellijk contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afdeling Reparatur-Service
Lempstrasse 24


42859 Remscheid / Duitsland

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Elektrisch gereedschap dat aan vervanging toe is en milieubescherming

- Mocht uw machine ooit zo intensief gebruikt zijn dat hij vervangen worden moet of u er geen toepassing meer voor heeft dan bent u verplicht het elektrische apparaat milieuvriendelijk uit het verkeer te nemen b.v. bij de winkel van aankoop onder de noemer 'oud voor nieuw'. Wordt een nieuw apparaat gekocht, dan kan het oude apparaat zonder bijbetaling worden ingeleverd bij de winkel van aankoop. Het moet dan wel een apparaat zijn dat gelijksoortig is aan het apparaat dat nieuw wordt gekocht. Dus een oude tv voor een nieuwe tv of een oude stofzuiger voor een nieuwe stofzuiger.
Deze 'oud voor nieuw'-regeling geldt ook voor elektrische huishoudelijke apparaten waarvoor bij aankoop geen verwijderingsbijdrage moet worden betaald. Een andere mogelijkheid is de machine bij de *reinigingsdienst van de gemeente* in te leveren. Afdankte apparaten kunnen namelijk ook worden aangeboden bij deze reinigingsdienst van de gemeente. De wijze waarop kan per gemeente verschillen.
- Elektrische machines bevatten waardevolle herbruikbare grondstoffen. U draagt ertoe bij waardevolle grondstoffen tot hergebruik bij te voegen als u uw oude apparaat bij een centraal teruggifte punt aanlevert.
- Elektrische apparaten bevatten ook stoffen die bij onoordeelkundige verwijdering tot schade aan mens en milieu kunnen bijdragen.
-  Het symbool voor de doorgestreepte vuilniscontainer staat voor de verplichting, dat het gekentekende apparaat aan een gescheiden verzameling van electro- en electronica apparaten ter hergebruik toegevoegd moet worden.

